



Bammental, 07.12.2022

Wichtiger Hinweis:

Wir haben viele Kinder und Eltern an der Schule, deren Muttersprache nicht Deutsch ist. Die Elternbriefe sind häufig sehr lang. Mit dem folgenden Übersetzer haben Sie die Möglichkeit, den Elternbrief per copy/paste zu übersetzen: <https://www.deepl.com/de/translator>

Important notice:

We have many children and parents at the school whose mother tongue is not German. The letters to parents are often very long. With the following translator you have the possibility to translate the parents' letter by copy/paste: <https://www.deepl.com/de/translator>

Remarque importante:

Nous avons à l'école de nombreux enfants et parents dont la langue maternelle n'est pas l'allemand. Les lettres aux parents sont souvent très longues. Avec le traducteur suivant, vous avez la possibilité de traduire la lettre aux parents par copier/coller : <https://www.deepl.com/de/translator>

Aviso importante:

Tenemos muchos niños y padres en la escuela cuya lengua materna no es el alemán. Las cartas a los padres suelen ser muy largas. Con el siguiente traductor tiene la posibilidad de traducir la carta de los padres a través de copiar/pegar: <https://www.deepl.com/de/translator>

Önemli uyarı:

Okulumuzda anadili Almanca olmayan çok sayıda çocuk ve ebeveyn var. Ebeveynlere gönderilen mektuplar genellikle çok uzundur. Aşağıdaki çevirmen ile ebeveyn mektubunu kopyala/yapıştır yoluyla çevirme imkanına sahipsiniz: <https://www.deepl.com/de/translator>

ملاحظة مهمة:

لدينا العديد من الأطفال والآباء في المدرسة الذين لغتهم الأم ليست الألمانية. غالبًا ما تكون الرسائل الموجهة للوالدين طويلة جدًا. مع المترجم التالي، يمكنك ترجمة الرسالة إلى الوالدين عن طريق نسخ / لصق: <https://translate.google.com/?hl=de&tab=TT>

Важное замечание:

У нас в школе много детей и родителей, для которых немецкий язык не является родным. Письма родителям часто бывают очень длинными. С помощью следующего переводчика у вас есть возможность перевести письмо родителей с помощью копирования/вставки: <https://www.deepl.com/de/translator>

Важливе повідомлення:

У нас в школі є багато дітей та батьків, для яких німецька мова не є рідною. Листи до батьків часто дуже довгі. За допомогою наступного перекладача Ви маєте можливість перекласти лист батьків шляхом копіювання/вставки: <https://www.deepl.com/de/translator>

Wichtiger aktueller Hinweis

Derzeit sind sehr viele Kinder und Lehrkräfte erkrankt. Dabei handelt es sich in der Regel um sonstige Infekte mit hohem Fieber, keine Coronaerkrankungen. Immer wieder kommt es dadurch zu Unterrichtsausfällen. Wir versuchen so viel Unterricht wie möglich anzubieten. Auch in der Grundschule kann es zu Unterrichtsausfällen kommen. Gesichert ist hier aber natürlich die verlässliche Grundschule mit dem dem Unterrichtsangebot von der 2.-5. Stunde.

Wir wissen, dass es für Sie belastend ist, wenn Unterricht ausfällt und Sie eine Betreuung für Ihre Kinder organisieren müssen. Dies wissend, versuchen wir, Unterrichtsausfälle so weit es geht zu vermeiden.



Der Weihnachtsbaum im Eingangsbereich der Elsenzschule

Liebe Eltern der der Elsenzschule,

mit diesem Elternbrief möchten wir Ihnen eine schöne Weihnachtszeit wünschen, Informationen zu den Tagen vor Weihnachten und dem Start in das neue Kalenderjahr zukommen lassen.

Spendenlauf und Schulgarten

Durch den Spendenlauf sind gigantische 24 000 € für die Entwicklung eines Schulgartens zusammengekommen. Dieser Betrag wird noch durch die Zuwendung der Volksbank Neckartal ergänzt, sodass wir 34 000 € zur Verfügung haben. Hinzu kommen weitere größere Spenden von Stiftungen und anderen Banken. Über die Gesamtsumme und die weitere Planung werden wir Sie im nächsten Jahr auf dem Laufenden halten. Informationen zum Schulgarten sind auf unserer Homepage zu finden.

Wir sagen **Danke** an alle, die den Schulgarten mit einer Spende unterstützt oder auf andere Art und Weise eine Unterstützung anbieten oder angeboten haben.

Adventsmarkt der Elsenzschule

Am 15.12.2022 in der Zeit von 17.30 - 19.30 Uhr soll der traditionelle Adventsmarkt in der Elsenzschule stattfinden. Die Einladung für diesen finden Sie auch im Anhang der Mail. Kommen Sie vorbei - zu Punsch, Waffeln, Bratwurst oder zum last minute Weihnachtseinkauf. Die Vorbereitungen laufen seit Wochen und wir alle würden uns freuen, wenn Sie die Zeit für einen Besuch finden würden.

Der Gewinn des Abends kommt in diesem Schuljahr zu gleichen Teilen diesen beiden Zwecken zugute:

- * Neckargemünder Tafel e.V. (<http://www.neckargemuender-tafel.de/>)
- * Pausengerät(e) für den Schulhof

Wegen der Vorbereitungen für den Adventsmarkt fällt der Nachmittagsunterricht am 15.12.2022 aus.

Gottesdienste vor Weihnachten

Wir wollen das Jahr 2022 nach der langen Coronazeit mit einem ökumenischen Schulgottesdienst am Montag, 19. Dezember 2022, in der evangelischen Kirche (rote Kirche/Ortsmitte) in Bammental beenden.

- ✳ Die Schülerinnen und Schüler der Klassen 5-10 werden mit ihren Klassenlehrkräften den Gottesdienst um 8.30 Uhr besuchen.
- ✳ Die Schülerinnen und Schüler der Kl. 1-4 werden mit ihren Klassenlehrkräften den Gottesdienst um 10.00 Uhr besuchen.

Vor und nach dem Gottesdienst wird Unterricht nach Stundenplan stattfinden. Kinder, die den Gottesdienst nicht besuchen wollen, werden in der Zeit in der Schule betreut. Zum Schulgottesdienst sind alle Eltern und Freunde herzlich eingeladen. Die diesjährige Kollekte ist für unsere Partnerschule „Les Miracles de Jahvé“ in Sanguéra-Klémé bestimmt, der wir uns bereits seit vielen Jahren verbunden fühlen. Weitere Informationen zur Schule finden Sie unter www.awako-togo.de und auf unserer Homepage.

Für Ihre Unterstützung bedanken wir uns schon jetzt sehr herzlich.

Letzter Schultag vor den Ferien

Wir möchten darauf hinweisen, dass am letzten Schultag vor den Weihnachtsferien (20.12.2022) der gesamte Unterricht bei den Klassenlehrkräften stattfindet. Die Schule endet an diesem Tag für alle Schülerinnen und Schüler um 11.15 Uhr.

Erster Schultag nach den Ferien

Am Montag, 09. Januar 2023, beginnt und endet der Unterricht nach Stundenplan.

Das Lehrerkollegium und die Schulleitung bedanken sich für die vertrauensvolle Zusammenarbeit und wünschen allen Familien ein gesegnetes Weihnachtsfest, erholsame Ferientage und ein gesundes und friedvolles Jahr 2023.

Herzliche Grüße

das Lehrerkollegium der Elsenzschule und alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

